Culturas hispánicas en los manuales de ELE en China

Changhong Li
Universidad Complutense de Madrid

1. Introducción

En la última década China ha profundizado su cooperación con España y los países de América Latina en sectores de comercio, cultura y educación. El crecimiento de intercambios demanda cada día más profesionales con buen dominio de español. Además, con las condiciones económicas mejoradas y el deseo de conocer el mundo, la gente se interesa por viajar a los países hispanohablantes. Todo esto activa el desarrollo de la enseñanza de español en China.

Cuando uno aprende una lengua extranjera, no solo aprende el léxico y la gramática, sino también las reglas de uso de la lengua relacionadas con el contexto socio-histórico y cultural de la comunicación. Y para saber comportarse de forma más adecuada en una determinada comunidad de habla, se demanda el conocimiento de su cultura. La "cultura" es, según Sapir, "aquello que una sociedad hace y piensa" (Sapir 1966: 247). Y la define la RAE (2017, *s. v. cultura*) como "conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc." En el ámbito de la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras, "aprender una lengua conlleva aprender parte de la cultura en la que se ha dado, se da y se dará un sinfín de situaciones culturales" (Sánchez Lobato 1999: 26).

Este trabajo realiza un análisis sobre culturas hispánicas en los manuales de ELE de uso habitual en China, para conocer cómo se presenta este tema en el material didáctico, qué tipo de información cultural se incluye en los manuales elegidos y cuál es la manera de integración de dicho contenido. La presente investigación incluye la realización de una encuesta entre 106 usuarios chinos para saber su valoración sobre los contenidos culturales en los manuales y su opinión sobre la enseñanza-aprendizaje de dicho tema en aulas de ELE.

2. Breve historia de los manuales de ELE en China

La República Popular China se fundó en el año 1949. En 1952, la Nueva China celebró un Congreso de Paz en Asia y la Región del Pacífico. En vista de los inconvenientes ocasionados por la falta de traductores de español, el señor Zhou Enlai, el Primer Ministro y el Ministro de Asuntos Exteriores en ese momento, instruyó personalmente la fundación de la especialidad del idioma español en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, para la formación de traductores excelentes de español. En diciembre del mismo año, se organizó y se fundó el grupo de enseñanza e investigación de español en esta Universidad; y con un director, una secretaria, dos profesores y dos profesores asistentes, llegó a ser la primera institución de enseñanza de ELE en China.

El español no tuvo un notable desarrollo durante muchos años debido a la falta de recursos docentes. Eran limitados los centros educativos donde se enseñaba español y se admitían pocos estudiantes por año. Según los datos estadísticos (Figura 1), en 1997 eran 136 los alumnos admitidos en la carrera universitaria de español en todo el país. La situación cambió con la llegada del siglo XXI. Entre 1997 y 2006 surgió un notable crecimiento del número de admitidos en las universidades donde ofrecen español como especialidad de licenciatura y diplomatura. El cupo de admisión del año 2006 es casi dos veces el de 2005. El incremento es lógico porque justamente desde entonces comenzó la activación del intercambio comercial entre China y América Latina.

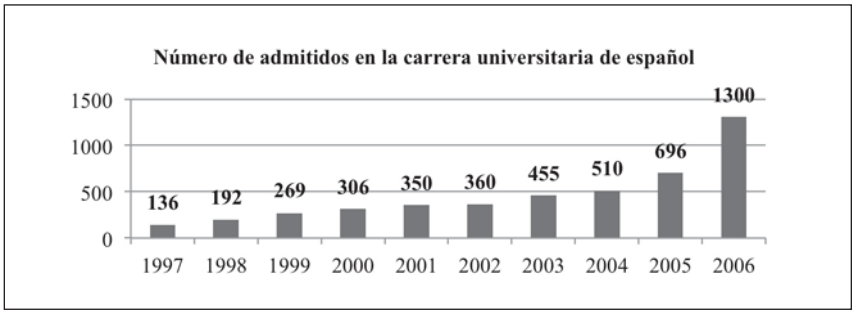

Figura 1. Número de admitidos en la carrera universitaria de español en China (1997-2006)
Fuente: ***El crecimiento del español fuera del mundo hispánico: La lengua de Cervantes en tierra de Confucio*****. (Lu: 2007)**

Después de los Juegos Olímpicos 2008 en Beijing, China ha acelerado el paso de abrir el mercado mundial. El aumento de la cooperación comercial con los países hispanohablantes provoca la necesidad urgente de empleados que dominen la lengua. Gracias a este desarrollo económico, el idioma español en el sector educativo de China también ha logrado un gran avance. Los datos actualizados en 2016 muestran que hay más de 31 mil estudiantes de español en China y el porcentaje de la enseñanza universitaria ha superado el 70%. (Tabla 1)

Número de alumnos de español en China	
Enseñanza primaria, secundaria y formación profesional	8.874
Enseñanza universitaria	22.280
Total	31.154

Tabla 1. Número de alumnos de español en China
Fuente: ***El español: una lengua viva. Informe 2016.*** **(Instituto Cervantes, 2016: 11)**

En los últimos años han inaugurado nuevos departamentos de español en decenas de universidades chinas, y además, muchas escuelas de idiomas también han ofrecido cursos de español. Según los datos estadísticos de la Consejería de Educación de la Em-

bajada de España en China, hasta octubre de 2015 ya eran 128 en total los Centros de Educación Superior que ofertan la enseñanza de ELE, entre los cuales se contabilizaron 66 títulos a nivel de licenciatura, 31 de diplomaturas o formación profesional superior y 31 como ELE a otros niveles. Estas universidades y centros educativos se encuentran en las ciudades principales de las zonas más desarrollas del país. Los datos del Ministerio de Educación de China indican que entre 2010 y 2016 inauguraron la especialidad de español 33 universidades más. (Figura 2)

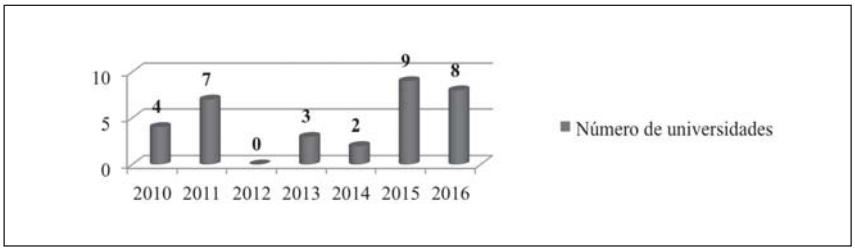

Figura 2. Número de universidades chinas que introducen ELE como programa de grado
Fuente de datos: Ministerio de Educaciónd de China (2017)

Y en cuanto a los manuales, no existían textos oficiales al principio, y se enseñaba con los materiales preparados por los profesores que dictaban las clases. Desde 1959 la Prensa Comercial, la primera editorial moderna de China, fue publicando el *Diccionario Español-Chino*, *Gramática de Español*, *Manual de Español* y otras lecturas en español convenientes para la enseñanza-aprendizaje de ELE. En 1985, se publicó *Español*, manual redactado por Yansheng Dong, actual catedrático de la Facultad de Español y Portugués de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, graduado por la misma Universidad en 1960. En 1999, la Prensa de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras (PEILE), fundada en 1979 y la mayor editorial de lenguas extranjeras en China, lanzó *Español Moderno*, obra también del catedrático Dong y manual asignado para alumnos que cursan español como especialidad de licenciatura. Este manual ha acompañado a gran cantidad de alumnos de español durante más de 10 años. En 2008, esta misma editorial introdujo *Sueña*, el manual de la editorial española ANAYA. No se asigna en ninguna institución pero su metodología comunicativa ha tenido gran influencia sobre la actualización de los manuales "nativos" de China. Y en 2014, la editorial PEILE lanzó el actual *Español Moderno Libro del Alumno*, con grandes cambios en el contenido y nuevo manual asignado en las universidades chinas.

3. Los manuales analizados

Para realizar el análisis sobre el contenido cultural se eligen 4 manuales (Tomo 1) en China que tienen tres características en común: 1) publicados en China en los últimos 20 años, período en el que se ha producido un fuerte crecimiento de estudiantes de español; 2) utilizados en las universidades principales o en los centros de idiomas famosos en el sector de enseñanza de ELE en China; 3) de nivel inicial, diseñados para los alum-

nos sin previo conocimiento de este idioma. La información de los cuatro manuales elegidos se indica en la siguiente tabla. (Tabla 2)

Título	*Español Moderno 1*	*Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*	*Sueña 1*	*Español Moderno Libro del Alumno 1*
Publicación	07/1999	10/1999	07/2008	05/2014
Nº de páginas	441	342	231	289
Impresión	B/N	B/N	En color	En color

Tabla 2. Información de publicación de los manuales analizados

3.1. *Español Moderno* (1999) Dong, Yansheng y Liu, Jian

Español Moderno (4 tomos) se diseña para los alumnos del primer y segundo curso académico del Grado en Lengua Española y sus Literaturas en la universidad. Se han conservado la estructura y el estilo del manual *Español* (del mismo autor), publicado en 1985 por la Editorial Prensa Comercial, pero con los textos actualizados, para adaptarse a la necesidad de la nueva época. Se ha organizado el contenido de la gramática de una forma más concentrada y se ha ampliado el vocabulario. El Tomo 1 cuenta con 24 lecciones y las 9 primeras asignan especial atención a la formación de fonética. Las lecciones constan de varias partes: texto, fonética (Lección 1-9), léxico, gramática y ejercicios. El idioma de instrucciones y explicaciones es chino mandarín.

3.2. *Nuevo Manual de Lecturas en Español* (1999) Cen, Chulan y Cai, Shaolong

Nuevo Manual de Lecturas en Español (4 tomos) se diseña para el uso en el curso de lectura extensa de los alumnos de primero, segundo y tercer curso académico del Grado en Lengua Española y sus Literaturas en la universidad. Tiene como objetivo mejorar la destreza de la lectura, ampliar el vocabulario y el conocimiento, y se esfuerza por la diversidad de temas y de géneros de los textos. Incluye lecturas fáciles, conversaciones sencillas, cuentos y novelas, adaptaciones de obras literarias, drama, novela, biografía de famosos, perfil de países hispanohablantes, artículos sobre comercio y problemas sociales contemporáneos, etc. El Tomo 1 cuenta con 5 partes: 18 lecturas fáciles, 12 conversaciones sencillas, 10 cuentos y novelas, 15 artículos sobre la historia y la actualidad de España y de América Latina y 14 textos del español comercial. Cada texto viene acompañado del vocabulario con traducción en chino mandarín.

3.3. *Sueña* (Edición en chino mandarín) (2008) Álvarez Martínez, M. y Blanco Canales, A. y Gómez Sacristán, M. y Pérez de la Cruz, N.

Sueña es el primer manual de ELE introducido desde un país hispanohablante. Se caracteriza por la metodología comunicativa corriente en el sector internacional de la enseñanza de lenguas extranjeras. Desarrolla las cuatro destrezas (la comprensión auditiva, el habla, la lectura y la escritura) del alumnado a través de imágenes en color, ejercicios de diversa tipología e interacción entre profesores y alumnos. El contenido

del libro está vinculado con la vida real, y cada lección incluye al final un apartado *A nuestra manera*, para que los alumnos se acerquen a la cultura y las costumbres del mundo hispanohablante. El *Sueña 1* está compuesto de 10 lecciones, divididas en 2 ámbitos cada una, y de forma gradual se van ampliando los contextos funcionales. En cada lección se trabajan de forma integrada los contenidos funcionales, gramaticales y léxicos.

3.4. *Español Moderno Libro del Alumno* (2014) Dong, Yansheng y Liu, Jian

En 2011 se empezó el trabajo de la actualización del manual *Español Moderno*. Durante 3 años se realizaron la investigación, la elaboración, la prueba de enseñanza-aprendizaje en ciertas universidades y la modificación posterior. Y por fin en mayo de 2014, 15 años después de la publicación del manual clásico de ELE en China, se estrenó el *Español Moderno Libro del Alumno 1*. En comparación con la antigua edición, en esta edición actualizada han aparecido muchos cambios en cuanto al contenido. Se han ampliado el vocabulario y las expresiones a base de la función comunicativa, se han diseñado nuevos textos con temas de alta frecuencia, se ha ajustado el orden didáctico de la gramática, y además, se ha introducido un apartado particular de "conocimiento sociocultural" al final de cada unidad con abundantes fotografías reales en color. El Tomo 1 cuenta con 16 unidades y cada una está formada por función comunicativa, fonética (Unidad 1-8), gramática, ortografía, conocimiento sociocultural y ejercicios.

4. Culturas hispánicas en los manuales de ELE en China

4.1. El contenido de culturas hispánicas

En *Español Moderno 1* no se encuentran apartados particulares del contenido cultural hispánico. Apenas se presenta el contenido sobre culturas hispánicas. Aparecen tres veces los contenidos relacionados directa o indirectamente (Figura 3): 1) el ejercicio XIII de la Lección 15, que introduce las costumbres de alimentación china y de la occidental. Habla de la gente de Europa y América Latina con la noción de "occidentales" sin mencionar concretamente ningún país hispanohablante; 2) el ejercicio XIII de la Lección 20 pide la traducción de los nombres de países hispanohablantes. Se dan los nombres de los países en chino y se pide simplemente la traducción en español; 3) el Texto I de la Lección 23 habla de la experiencia del autor de su primer fin de semana en Madrid. Menciona la Plaza de España y el Museo del Prado con simples descripciones.

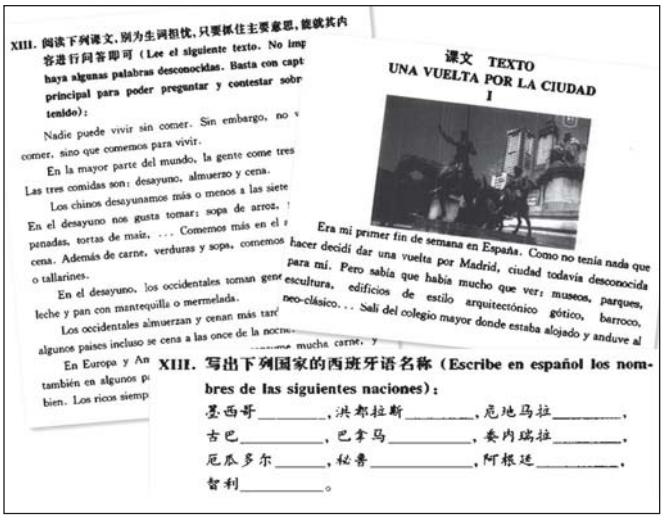

Figura 3. El contenido cultural en *Español Moderno 1*

Nuevo Manual de Lecturas en Español 1, dividido en 5 partes, y la cuarta consiste en 15 textos sobre la "Historia y Actualidad de España y de América Latina". Introducen la información general, por ejemplo, la geografía física, la población, productos típicos, etc. de países como España, México, Colombia, Venezuela, Argentina, Bolivia y Guatemala y hablan de su actualidad y sus problemas sociales. (Figura 4)

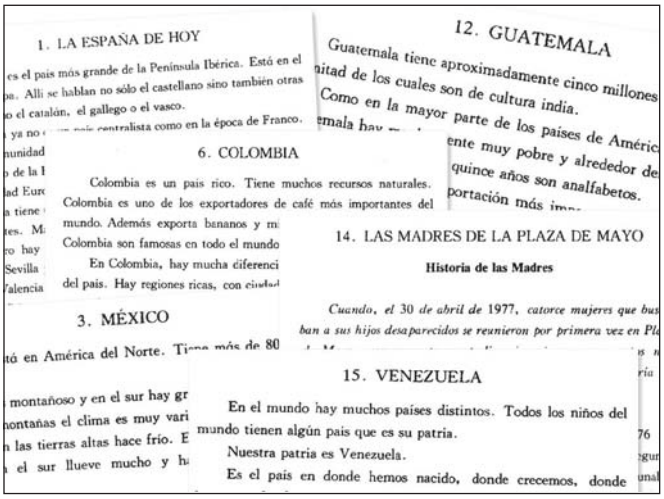

Figura 4. El contenido cultural en *Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*

Sueña 1 incluye al final de cada una de las 10 lecciones "A nuestra manera", un apartado destinado a la cultura del mundo hispanohablante. Se presentan diversos temas: personajes famosos del mundo hispanohablante, fiestas, comida, tiempo de ocio y forma

de viajar de los españoles, gestos en la comunicación, el turismo en España, etc. Además incluye en el resto del libro contenidos culturales a través de ejercicios de diferentes formas. *Sueña 1* tiene el porcentaje de cultura más alto entre los cuatro manuales. (Figura 5)

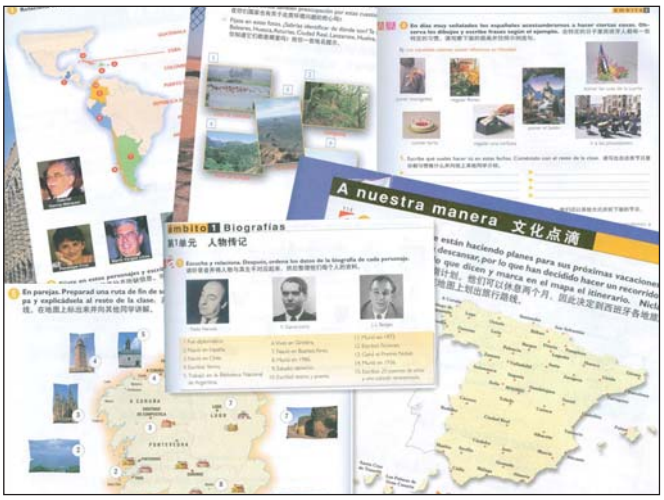

Figura 5. El contenido cultural en *Sueña 1*

Español Moderno Libro del Alumno 1 sigue el paso de *Sueña* con "Conocimiento Sociocultural" después de cada una de las 16 unidades. Se habla de los países hispanohablantes y sus capitales y banderas, reglas de la etiqueta social, protocolo y costumbres en la mesa, variedades lingüísticas, nombres y apellidos, productos típicos, fiestas, canciones y bailes del mundo hispanohablante, etc. (Figura 6)



Figura 6. El contenido cultural en *Español Moderno Libro del Alumno 1*

4.2. El contenido cultural en relación con el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*

El *Plan Curricular del Instituto Cervantes* determina, en el inventario de *10. Referentes culturales* y el de *11. Saberes y comportamientos socioculturales*, cuáles son los conocimientos y las habilidades que forman parte de la competencia intercultural que un aprendiz tiene que dominar y tener, para comprender correctamente y comunicarse de una manera adecuada en un ambiente sociocultural nuevo. El resultado estadístico (Figura 7) indica que los cuatro manuales analizados cubren 23 aspectos de los 42 en total. Entre ellos, *Español Moderno 1* incluye 3 aspectos con 1 módulo de contenido en cada uno; *Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*, 11 aspectos con información destacada sobre geografía física, población, productos y creaciones culturales y trabajo y economía; *Sueña 1*, 11 aspectos también con preferencia por los "saberes y comportamientos socioculturales"; y *Español Moderno Libro del Alumno 1*, 14 aspectos con la mitad en los "conocimientos" y la otra en las "habilidades".

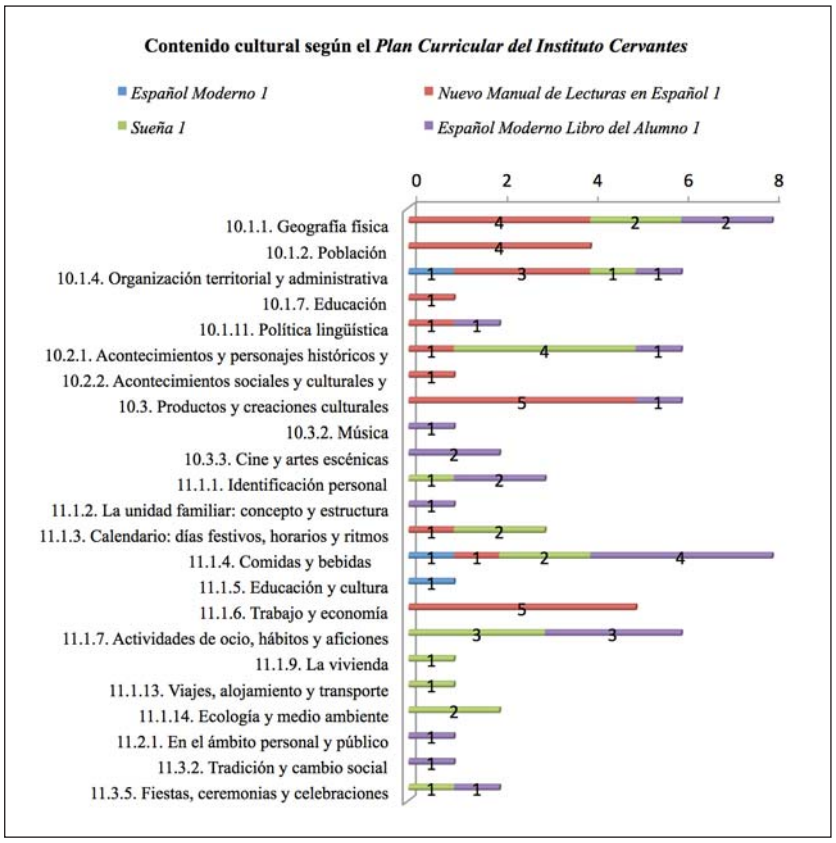

Figura 7. Contenido cultural según el *Plan Curricular del Instituto Cervantes*

4.3. La forma de presentación del contenido cultural

En *Español Moderno 1* se introduce el contenido cultural en ejercicios después de tres lecciones, y la forma de presentación es simplemente la comprensión de lectura y la traducción. Incluye una fotografía en blanco y negro en el texo único referente al contenido de la cultura. *Nuevo Manual de Lecturas en Español 1* no tiene más formas que textos para presentar culturas hispánicas. Carece de estímulo visual como fotografías o imágenes. *Sueña 1* abre un nuevo mundo de culturas hispánicas con abundantes informaciones del tema y la diversidad de formas de presentarlas. Se integra el contenido en el proceso didáctico de manera explícita en los apartados aislados, cuyo fin es enseñar cultura ajena del contenido lingüístico; y de manera implícita, como componente de ejercicios de producción oral y comprensión lectora. Se usan gran cantidad de imágenes como apoyo visual. Aunque no cuenta con tanto contenido cultural como *Sueña 1, Español Moderno Libro del Alumno 1* ha logrado un gran avance en la presentación de las culturas hispánicas en comparación con su antigua edición. Introduce el contenido en textos acompañados por fotos o dibujos en color. Pero la desventaja es, los textos están redactados en chino mandarín. (Tabla 3)

	Español Moderno 1	*Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*	*Sueña 1*	*Español Moderno Libro del Alumno 1*
Texto en español		√	√	
Texto en chino				√
Imagen/ fotografía	√ (B/N)		√ (en color)	√ (en color)
Ejejrcicios	√		√	

Tabla 3. Forma de presentación del contenido cultural en los manuales analizados

5. Valoración de usuarios y análisis

Se ha realizado una encuesta online sobre la valoración de los manuales analizados entre sus usuarios. La muestra está constituida por 106 informantes chinos cuyas edades oscilan entre 18 y 50 años, 24 hombres (22.64%) y 82 mujeres (77.36%). Entre ellos, 94 (88.68%) tienen el primer contacto con español en el plazo de estudios universitarios; 77 (72.64%) han tenido experiencia de estudiar o de vivir en los países hispanohablantes; 87 (82.08%) tienen oportunidad de utilizar español en el trabajo o la vida cotidiana. Los datos de localización muestran que los informantes han respondido la encuesta en formato electrónico desde España, los EE.UU., México, Alemania y 22 provincias de China. Las preguntas de la encuesta se encuentran en el Anexo.

El resultado (Tabla 4) muestra que los usuarios son 80 para *Español Moderno 1*, 40 para *Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*, 30 para *Sueña 1* y 26 para *Español Moderno Libro del Alumno 1*. Los informantes califican los manuales que han utilizado de 1 a 10 en tres variables: cantidad de contenido, forma de presentación y nivel de satisfacción.

Según el resultado se observa que *Sueña 1* ha superado a los demás con ventaja evidente, y luego, *Español Moderno Libro del Alumno 1*, tiene más información que los dos otros pero mejora poco en la forma de presentarla, sin embargo, la evalucación general ha avanzado en comparación con los dos otros publicados en 1999.

	Cantidad de usuarios	Valoración por usuarios		
		Cantidad de contenido	Forma de introducción	Nivel de satisfacción
Español Moderno 1	80	5,56	4,61	5,06
Nuevo Manual de Lecturas en Español 1	40	5,7	5,08	5,55
Sueña 1	30	7,57	7,37	7,37
Español Moderno Libro del Alumno 1	26	6,38	5,58	5,96

Tabla 4. Cantidad de usuarios y valoración por usuarios

En la pregunta "¿Le parece que el conocimiento de culturas hispánicas en los manuales de ELE en China satisface la necesidad en su trabajo o vida real?", 72 informantes indican que queda lejos de lo suficiente, que el contenido en el manual es básico y hace falta formarse sin cesar en la aplicación práctica con nuevas informaciones actualizadas.

En cuanto a las sugerencias de mejora de la enseñanza de culturas hispánicas en los manuales (pregunta de opción múltiple), 73 informantes creen que hay que combinar el contenido cultural con materiales multimedia (imagen, audio o vídeo), 49 prefieren la introducción del conocimiento cultural en español y en chino mandarín simultáneamente, y 44 aconsejan ofrecer medios de conseguir más información relacionada. Se revela que al alumnado chino le parece que el contenido ya ofrecido es insuficiente y la forma de presentación es menos atractiva. Demandan más medios de estímulo para mejorar el efecto de aprendizaje y quieren conocer canales de ampliar la información al respecto.

6. Conclusiones, limitaciones y futura investigación

Con los análisis cuantitativos y cualitativos anteriores observamos que sobre el contenido cultural, los manuales que incluyen esta parte presentan diversos aspectos de países hispanohablantes como sus personajes famosos, fiestas, productos típicos, costumbres, reglas de la etiqueta social, artes, nombres y apellidos y variedades lingüísticas, etc. En cuanto a la forma de presentar culturas hispánicas, los antiguos manuales se limitan a explicarlas en textos o incluirlas en ejercicios sin otros medios como apoyo. Mientras los manuales nuevos de metodología comunicativa las integran en ejercicios de diversa tipología y actividades de interacción en el aula.

El contenido cultural actual en los manuales es insuficiente para el uso práctico en la vida real. Los alumnos tienen que ampliarlo por su propia cuenta para satisfacer la necesidad en la sociedad. Esperan que los manuales ofrezcan más información al respecto. Además prefieren aprender culturas de una manera más atractiva mediante combinación con materiales multimedia como imágenes, audios y vídeos. A base de todo lo anterior, en la próxima actualización del manual, se puede modificar la forma de introducir el contenido cultural, intentar integrarlo en más partes de cada unidad y ampliar abundantes informaciones descritas en español. Y ofrecer audios y vídeos de datos actualizados en un DVD-ROM también ayuda para mejorar el efecto de enseñanza-aprendizaje.

Este trabajo, debido al desarrollo rápido de la publicación de materiales didácticos de ELE en China de hoy en día, tiene limitaciones en la selección de manuales. Con el paso del tiempo están surgiendo otros manuales exclusivos de culturas hispánicas, sobre todo de la cultura latinoamericana, por ejemplo, *Panorama Histórico-cultural de América Latina* y *Manual de la Literatura Hispanoamericana*. El primero se diseña para alumnos a nivel superior del tercer y cuarto curso académico, dando relieve a la historia cultural de América Latina. El segundo, bastante reciente y con DVD-ROM, se ha publicado en 2017 destinado a alumnos del cuarto (y también el último) curso del Grado en la universidad y se ha empezado el uso desde septiembre del año en curso.

En la futura investigación se considerá incluir el análisis cuantitativo y cualitativo de nuevos manuales exclusivos para la enseñanza de culturas hispánicas; ampliar el rango de informantes para la encuesta, por ejemplo, aumentar la cantidad de estudiantes universitarios según zonas del país y, averiguar cómo usan el contenido del manual los profesores en sus aulas.

Referencias Bibliográficas

ÁLVAREZ MARTÍNEZ, M. / BLANCO CANALES, A. *et al.* (2008): *Sueña 1* (Edición en chino mandarín). Beijing: Prensa de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras.

CEN, C. L. y CAI, S. L. (1999): *Nuevo Manual de Lecturas en Español 1*. Beijing: Prensa de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras.

DONG, Y. S. y ULIU, J. (1999): *Español Moderno 1*. Beijing: Prensa de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras. GDong, Y. S. y ULiuy, J. (2014): *Español Moderno Libro del Alumno 1*. Beijing: Prensa de Enseñanza e Investigación de Lenguas Extranjeras.

INSTITUTO CERVANTES (2016): *El español: una lengua viva. Informe 2016.* Instituto Cervantes, http://www.cervantes.es/imagenes/File/prensa/EspanolLenguaViva16.pdf [Consulta: 06/07/2017].

LU, J. S. (2007): *"El crecimiento del español fuera del mundo hispánico: la lengua de Cervantes en tierra de Confucio",* Actas del IV Congreso Internacional de la Lengua Española. (Cartagena de Indias, Colombia, 26-29 de marzo de 2007) http://congresosdelalengua.es/cartagena/ponencias/seccion_3/35/jingsheng_lu.htm [Consulta: 28/07/2017].

MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE CHINA (2017): *Comunicados de Resolución* sobre la Solicitud de Establecimiento del Grado Universitario en Lengua Española y sus Literaturas. http://www.moe.gov.cn/s78/A08/gjs_left/moe_1034/s4930/ [Consulta: 28/07/2017].
MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE DE ESPAÑA (2015): *Mapa de la enseñanza de ELE en la educación superior*. http://www.mecd.gob.es/china/dms/consejerias-exteriores/china/ser-estudiante/estudiar-en-china/MAPA-centros-ed-superior-oct2015/MAPA%20centros.ed.superior%20oct2015.pdf [Consulta: 06/07/2017].
RAE (2017): *Diccionario de la Lengua Española*. (*s.v. cultura*) http://dle.rae.es/?id=BetrEjX [consulta: 29/07/2017].
SÁNCHEZ LOBATO, J. (1999): *Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica.* Carabela, Lengua y Cultura en el Aula de E/LE. Madrid: SGEL, pp. 5-26.
SAPIR, EDWARD (1966): *El lenguaje.* México: Fondo de Cultura Económica.

Anexo. Preguntas de la encuesta sobre culturas hispánicas en manuales de ELE en China

1. ¿Cuál es su sexo?
2. ¿Cuál es su edad?
3. ¿Cuál es su profesión?
4. ¿Tiene oportunidad de usar español en el trabajo o la vida cotidiana?
5. ¿Cuánto tiempo lleva estudiando español?
6. ¿Cuál es su nivel de español?
7. ¿Dónde ha estudiado español?
8. ¿Cuándo fue su primer contacto con español?
9. ¿Ha tenido experiencia de estudiar o vivir en algún país hispanohablante?
10. ¿Cuáles son los países hispanohablantes en los que ha vivido? ¿Y durante cuánto tiempo?
11. ¿Le parece importante aprender y dominar el conocimiento cultural de los países hispanohablantes? Califique el nivel de importancia de 1 a 10.
12. ¿Qué choque(s) cultural(es) ha experimentado en la comunicación con los hispanohablantes?
13. ¿Cuál(es) de los siguientes manuales ha utilizado en el aprendizaje de español?

14. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en el manual *Español Moderno*.

15. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en *Español Moderno Libro del Alumno*.

16. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en *Nuevo Manual de Lecturas en Español*.

17. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en *Español ABC*.

18. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en *Sueña*.

19. Califique de 1 a 10 la enseñanza de culturas hispánicas en el manual que ha indicado usted.

20. Si le interesa algún tema determinado sobre la cultura, ¿cuál es su forma de conseguir más información?

21. ¿Le parece que el conocimiento de culturas hispánicas en los manuales de ELE en China satisface la necesidad en su trabajo o vida real?

22. ¿Qué sugerencias tiene sobre la mejora de la enseñanza de culturas hispánicas en los manuales de ELE en China?